

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご



2023
NO. 7
Issue 427・428



やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

8/5
(日)

だいななじゅっかいたつののうりょうはなびたいかい
第71回龍野納涼花火大会
THE 71st Tatsuno Fireworks Festival

たつの市観光協会事務局 (観光振興課内) 0791-64-3156

花火大会があります。今年、ステージイベントと露店の出店があります。

【いつ】 2023年8月5日 (土)

19:45 ~ 20:30

雨なら 8月8日 (火)

8/8 (火) は、ステージイベント 露店の出店は ありません。

【ところ】 揖保川河川敷 千鳥ヶ浜公園

*この日は交通規制があります。

車で、通ることができない道があります。

【駐車場】

市営駐車場 (川原町) 使えます。

でも、19:00~21:00 は、

車で「出る」「入る」ができません。

車が通れない時間と道

19:00~21:00

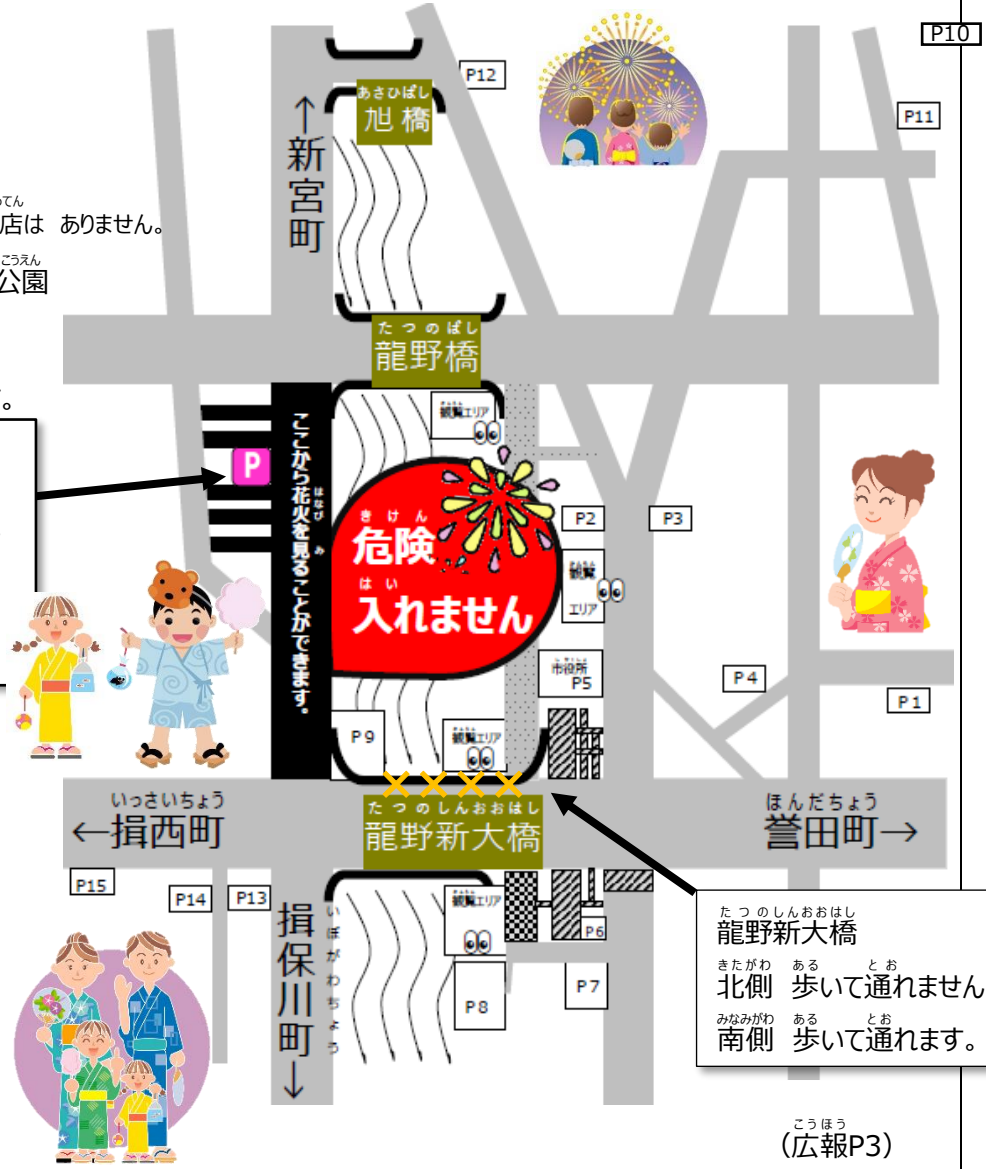
16:00~21:30

10:00~21:00

20:15~21:30

【駐車場】

P1~P15 を使ってください。



龍野新大橋
北側 歩いて通れません。
南側 歩いて通れます。

(広報P3)

8/5
(土)

ゆかたきつ たいけん 浴衣着付け体験

Try Yukata on

▶たつの市国際交流協会 0791-63-0221

ゆかた きつ かんたん さどう おまてたいけん
浴衣の着付けと 簡単な 茶道の お手前体験を します。

【いつ】 2023年8月5日 (土) 14:00~16:00

【どこ】 産業振興センター3階和室 [龍野町堂本38-1]

【いくら】 ¥0

【だれ】 中学生以上の女性 10人

【申込】 2023年8月1日 (火) まで



こうほう
(広報 p 20)



なつやす こうさくきょうしつ 夏休み工作教室

Crafting for summer vacation

▶損保川図書館 0791-72-7666

ぎゅうにゅう わ つか あそ だい
牛乳パックや 輪ゴムを使って 「とばして遊ぶはっしや台」を
つく
作ります。

【いつ】 2023年8月5日 (土) 14:00~15:30

【どこ】 アクアホール3階研修室

【いくら】 ¥0 【だれ】 小学生以上

【持ち物】 はさみ、いろ
はさみ、色マジック

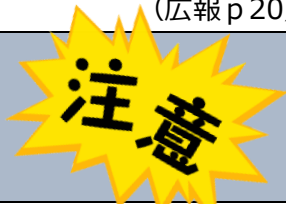
【申込】 2023年7月12日 (水) から



こうほう
(広報 p 20)



ねっちゅうしょう ちゅうい 熱中症に注意しましょう！ Be careful of heat stroke!



▶健康課 079-63-2112

あつ ひ つづ へ や なか よる ねっちゅうしょう すいぶんほきゅう
暑い日が続いています。 部屋の中や 夜でも 熱中症になります。 水分補給をしてください。

【熱中症警戒アラート】

きけん あつ ちゅうい よ ねっちゅうしょう こうどう ねが ねっちゅうしょうけいかい
危険な暑さへの 注意を呼びかけています。 熱中症に ならない行動を お願いします。 熱中症警戒アラートが
はっぴょう そと で し ぼうさいぎょうせいむせん し
発表されると、 外に出ないように してください。 ※たつの市は 防災行政無線で お知らせをします。

【熱中症予防のポイント】

- ・水分、塩分補給をする
- ・エアコンを使う
- ・涼しい服装をする。
- ・日傘や帽子を使う
- ・すだれやカーテンをして直射日光を遮る
- ・暑さに負けない体力をつくる
- ・高齢者、子ども、持病がある人は熱中症リスクが高いです。



(お知らせ版 p 5)

~7/31
(月)

こんげつ しぜい 今月の市税

Tax due this month



▶納税課 0791-64-3144

こんげつ こくみんけんこうほけんげい ぜんきぶん だいいつぎぶん
今月は「国民健康保険税」 全期分 か 第1期分

こていしさんげい としけいかくげい だいにきぶん ほら
「固定資産税・都市計画税」 第2期分を 払います。

【いつ】 2023年7月31日 (月) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ

市役所 (会計課)

各総合支所地域振興課



こうほう
(広報 p 25 お知らせ版 p 6)

しやしんてん たつの市写真展

Tatsuno city photo exhibition

▶醤油の郷大正ロマン館 0791-72-8871

14名のカメラマンが たつの市内各所を

撮影した 写真展を 開催します。

【いつ】 2023年8月6日 (日) ~20日 (日)

10:00~17:00

【どこ】 醤油の郷大正ロマン館 [龍野町上霞城126]

【いくら】 ¥0



(お知らせ版 p 8)

8/6 (日) ~
8/20 (日)

THE 71st Tatsuno Fireworks Festival**p1**

Fireworks festival is held this year. There will be stage performances and booths. If it rains on 8/5 and is postponed to 8/8, there will be no stage performances or booths.

【Date】 August 5th (Sat) 2023 →August 8th (Tue) if it rains **【Time】** 19:45 ~ 20:30 **【Place】** *Ibogawa Kasen-jiki Chidorigahama* Park. By the river, behind the Tatsuno city hall. [Tatsuno-cho Tominaga]

【Note】 ① On the day of the fireworks festival, some roads will be closed. Please see the map on page 1.

② Parking lots are available at P1~P15 as it shows on the map. ③ The public parking lot (Kawara-cho) is available but cars can't go in and out between 19:00 ~ 21:00. ④ On Tatsuno *shin ohashi* bridge, north side pedestrian traffic will be closed so please use the side walk on the south side of the bridge.

Try Yukata on**p2**

Try Yukata and tea ceremony with us. **【Date】** August 5th (Sat) 2023 **【Time】** 14:00 ~ 16:00

【Place】 *Sangyou Shinkou* center 3F tatami room [Tatsuno-cho doumoto 38-1] **【Fee】** ¥0

【Who】 Up to 10 women older than Elementary school age. **【Apply by】** August 1st (Tue), 2023

Crafting for summer vacation**p2**

Using some milk cartons and rubber bands, we will show you how to make a toy "launching pad". You can make objects fly with this fun launching pad.

【Date】 August 5th, 2023 **【Time】** 14:00 ~ 15:30 **【Place】** *Ibogawa Aqua* hall, 3F *Kenkyu-shitsu*

【Fee】 ¥0 **【Who】** elementary school students and older. **【Bring】** a pair of scissors, color markers

【Apply after】 July 12th, 2023

Be careful of heat stroke!**p2**

We have been having hot days. It is possible to have heat stroke inside a building and during the night. **【Alert for heat stroke】** It is to let you know it's dangerously hot and to avoid any actions to cause a heat stroke. When you hear an alert for heat stroke, try to stay inside a building.

* In Tatsuno city, we announce the alert through the PA system. **【Tip to avoid heat stroke】** • hydrate and get enough salt • Use an air conditioner • dress cool and use a sunshade or a hat • avoid direct sunlight by using awnings and curtains • build physical strength to fight the heat • Elderlies, children and people with chronic illness have high risk of heat stroke.

Tax due this month**p2**

Your national insurance bill for first term is due this month. You can also pay a lump sum for this year at once. Your property tax for second term is due this month as well. **【Due date】** Monday June 31st, 2023 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

Tatsuno city photo exhibition**p2**

Exhibition of photos of Tatsuno city taken by 14 photographers. **【Date】** August 6th ~ 20th, 2023

【Time】 10:00 ~ 17:00 **【Place】** TAISHO ROMANKAN SHOYU NO SATO [Tatsuno-cho

Kamikajyo126] **【Fee】** ¥0

ねん 2023年

がつ 5月31日
げんざい 現在

し じんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION



そうじんこう
総人口 ... 人の数

ななまんさんぜん ごひやくにじゅうよにん
7 3,524人



おとこ おんな
男/女

さんまごせん ろっぴやくにじゅうさんにん さんまんなせん きゅうひやくいちにん
3 5,623人 / 3 7,901人



がいこくじん
外国人

きゅうひやくにじゅうくにん
9 29人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲間が増えて 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう
世帯数 ... 家族の数

さんまんせん さんびやくにせたい
3 1,302世帯

おお じゅんばん く に べつ
多い順番 (国別)

く に ひと おお
どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか

内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょう び

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30

にちようび

日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

しゆくじつ

休日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

はつごう
発行

し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISHの広報があるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く

② 駅前堂本の 信号を 右に まがる

③ 産業振興センターに TOMO がある

(歩いて5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).